



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 02.04.1998  
KOM(1998) 159 slutlig

98/0089 (COD)

Förslag till  
EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV

om ändring av rådets direktiv 74/60/EEG  
om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om inredningsdetaljer i motorfordon  
(passagerarutrymmets inre delar frånsett inre backspeglar, manöverorganens utformning,  
takets eller det öppningsbara takets, ryggstödet och sätenas baksida)

(framlagt av kommissionen)



## MOTIVERING

### A. Syfte

Syftet med det här förslaget är att i rådets direktiv 74/60/EEG<sup>1</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 78/632/EG<sup>2</sup>, införa krav gällande elstyrda fönster så att barn inte utsätts för någon risk vid stängandet av denna typ av fönster; liknande bestämmelser planeras för elstyrda takluckor och skiljeväggar.

Dessutom föreslår man att de administrativa bestämmelserna i direktiv 70/60/EEG anpassas till bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om EG-typgodkännande så att typgodkännandet kan databehandlas.

### B. Rättslig grund

Artikel 100a i EG-fördraget.

Texten är av betydelse för EES-avtalet.

### C. Bakgrund

Det är lämpligt att i rådets direktiv 74/60/EEG införa krav gällande elstyrda fönster så att barn inte utsätts för någon risk vid stängandet av denna typ av fönster; liknande bestämmelser planeras för elstyrda takluckor och skiljeväggar. För det syftet bör rubriken på och omfattningen av direktiv 74/60/EEG ändras.

Direktiv 74/60/EEG är ett av särdirektiven om förfarandet för EG-typgodkännande som fastställdes genom rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>3</sup>, senast ändrat genom direktiv 97/27/EG<sup>4</sup>. Enligt artiklarna 3.4 och 4.3 i direktiv 70/156/EEG skall en informationshandling bifogas varje särdirektiv. Handlingen skall innehålla de relevanta punkterna i bilaga 1 till direktiv 70/156/EEG och även ett typgodkännandeintyg enligt direktivets bilaga 6 så att typgodkännandet kan databehandlas.

I artikel 1 i direktiv 74/60/EEG fastställs att direktiv 74/60/EEG endast gäller för fordon i kategori M<sub>1</sub><sup>5</sup> (personbilar). Det förefaller nödvändigt att direktiv 74/60/EEG i framtiden även innehåller bestämmelser för andra fordon än de i kategori M<sub>1</sub>. För det syftet bör artikel 1 i direktiv 74/60/EEG ändras så att tekniska specifikationer för andra fordon än de i kategori M<sub>1</sub> kan införas i direktiv 74/60/EEG i enlighet med förfarandet i artikel 13 i direktiv 70/156/EEG. Därför bör artikel 1 i direktiv 74/60/EEG ändras i enlighet därmed.

---

<sup>1</sup> EGT L 38, 11.2.1974, s. 2.

<sup>2</sup> EGT L 206, 29.7.1978, s. 26.

<sup>3</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>4</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.

<sup>5</sup> Enligt definitionen i bilaga 2A i direktiv 70/156/EEG.

Med tanke på den föreslagna åtgärdens omfattning och inverkan på den berörda sektorn är de gemenskapsåtgärder som behandlas i detta förslag nödvändiga och ofrånkomliga för att uppnå det gemenskaps-typgodkännande som fastställts som mål. Detta mål kan inte uppnås på ett adekvat sätt av de enskilda medlemsstaterna.

#### D. Innehåll

Mot bakgrund av de förklaringar som ges ovan, föreslår kommissionen att nya krav beträffande elstyrda fönster, takluckor och skiljeväggar för fordon i kategori M<sub>1</sub> (personbilar) införs i direktiv 74/60/EEG. Det föreslås att dessa nya åtgärder skulle tillämpas

- från och med 1 oktober 1999 för alla nya fordonstyper,
- från och med 1 oktober 2000 för alla nya fordon.

Det har dessutom föreslagits att rubriken på och omfattningen av direktiv 74/60/EEG ändras i enlighet därmed, för att anpassa de administrativa bestämmelserna i direktiv 74/60/EEG till direktiv 70/156/EEG om EG-typgodkännande och för att ändra artikel 1 i direktiv 74/60/EEG.

Förslag till  
EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV

om ändring av rådets direktiv 74/60/EEG  
om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om inredningsdetaljer i motorfordon  
(passagerarutrymmets inre delar frånsett inre backspeglar, manöverorganens utformning,  
takets eller det öppningsbara takets, ryggstödet och sätenas baksida)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH RÅDET HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>6</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>7</sup>,

i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 189b i fördraget<sup>8</sup>, och

med beaktande av följande:

1. Det är lämpligt att i rådets direktiv 74/60/EEG<sup>9</sup>, ändrat genom 78/632/EG<sup>10</sup>, införa krav gällande elstyrda fönster så att barn inte utsätts för någon risk vid stängandet av denna typ av fönster. Liknande bestämmelser bör gälla för elstyrda takluckor och skiljeväggar. För det syftet bör rubriken på och omfattningen av direktiv 74/60/EEG ändras.
2. Direktiv 74/60/EEG är ett av särdirektiven om det förfarande för EG-typgodkännande som har fastställts genom rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>11</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG<sup>12</sup>. Bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om fordon, fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller därför för det här direktivet.
3. Enligt artiklarna 3.4 och 4.3 i direktiv 70/156/EEG skall en informationshandling bifogas varje särdirektiv. Handlingen skall innehålla de relevanta punkterna i bilaga 1 till direktiv 70/156/EEG och även ett typgodkännandeintyg enligt direktivets bilaga 6 så att typgodkännandet kan databehandlas

---

<sup>6</sup>

<sup>7</sup>

<sup>8</sup> Europaparlamentets yttrande av den 20 september 1995 (EGT C 269, 16.10.1995, s. 82), rådets gemensamma ståndpunkt av den 22 december 1995 (EGT C 37, 9.2.1996, s. 23) och Europaparlamentets beslut av den 9 maj 1996 (EGT C 152, 27.5.1996, s. 44).

<sup>9</sup> EGT L 38, 11.2.1974, s. 2.

<sup>10</sup> EGT L 206, 29.7.1978, s. 26.

<sup>11</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>12</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.

4. Det förefaller ändamålsenligt att direktiv 74/60/EEG i framtiden även kommer att innehålla bestämmelser för andra fordon än de i kategori M<sub>1</sub>, enligt definitionen i bilaga 2A i direktiv 70/156/EEG. För det syftet bör artikel 1 i direktiv 74/60/EEG utvidgas till att gälla alla fordonskategorier i direktiv 70/156/EEG, så att tekniska specifikationer för andra fordon än de i kategori M<sub>1</sub> kan införas i direktiv 74/60/EEG i enlighet med förfarandet i artikel 13 i direktiv 70/156/EEG.
5. Dessa ändringar avser endast de administrativa bestämmelserna i direktiv 74/60/EEG och elstyrda fönster, takluckor och/eller skiljeväggar. Det är därför inte nödvändigt att sätta existerande tillstånd som utfärdats inom ramen för direktiv 74/60/EEG ur kraft eller att förhindra registrering, saluföring eller ibruktagande av nya fordon som inte är utrustade med elstyrda fönster, takluckor och/eller skiljeväggar som omfattas av sådana typgodkännanden.
6. Enligt proportionalitetsprincipen som avses i artikel 3b tredje stycket i fördraget går de åtgärder som föreskrivs i detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå det typgodkännande för gemenskapen som fastställts som mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Direktiv 74/60/EEG ändras på följande sätt:

1. Rubriken skall ersättas med följande:

“Rådets direktiv 74/60/EEG av den 17 december 1973 om inredningsdetaljer i motorfordon”.

2. Artiklarna 1, 2 och 3 skall ersättas med följande:

#### “Artikel 1

Med *fordon* avses i det här direktivet fordon enligt definitionen i artikel 2 i direktiv 70/156/EEG.

#### Artikel 2

Ingen medlemsstat får av skäl som hänför sig till inredningsdetaljer i fordon vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för ett fordon om dessa uppfyller kraven i bilagorna.

#### Artikel 3

Ingen medlemsstat får av skäl som hänför sig till inredningsdetaljer i fordon vägra inregistrering eller förbjuda försäljning, idrifttagande eller användning av ett fordon om dessa uppfyller kraven i bilagorna.”

3. Förteckningen över bilagor i bilagan till det här direktivet skall läggas till före bilaga 1.
4. Bilaga 1 skall ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

## Artikel 2

1. Från och med den [1 oktober 1998] får medlemsstaterna inte, av skäl som hänför sig till inredningsdetaljer i fordon,
  - vägra, avseende fordonstyp, att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller
  - vägra inregistrering, försäljning eller idrifttagande av fordon,om fordonen uppfyller kraven i direktiv 74/60/EEG, ändrat genom det här direktivet.
2. Från och med den [1 oktober 1999] skall medlemsstaterna
  - inte längre bevilja EG-typgodkännande, och
  - ha möjlighet att vägra nationellt typgodkännandeför en ny fordonstyp av skäl som hänför sig till inredningsdetaljer i fordon, om den inte uppfyller kraven i direktiv 74/60/EEG, ändrat genom det här direktivet.
3. Från och med den [1 oktober 2000] skall medlemsstaterna
  - betrakta intyg om överensstämmelse som åtföljer nya fordon i enlighet med bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG som inte längre giltiga i fråga om att uppfylla kraven i artikel 7.1 i det direktivet, och
  - ha möjlighet att vägra inregistrering, försäljning eller idrifttagande av nya fordon som inte åtföljs av ett intyg om överensstämmelse i enlighet med direktiv 70/156/EEG,av skäl som hänför sig till inredningsdetaljer i motorfordon om fordonen är utrustade med elstyrda fönster, takluckor och/eller skiljeväggar och de inte uppfyller bestämmelserna i direktiv 74/60/EEG, ändrat genom detta direktiv.
4. Detta direktiv skall inte sätta ur kraft godkännanden som utfärdats tidigare enligt direktiv 74/60/EEG för fordon som inte är utrustade med elstyrda fönster, takluckor och/eller skiljeväggar, eller hindra förlängning av sådana godkännanden inom ramen för bestämmelserna i det direktiv enligt vilket de ursprungligen utfärdats.

### Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra förordningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den [1 oktober 1998] och skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

### Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

### Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den

På Europaparlamentets vägnar

På rådets vägnar

Ordförande

Ordförande



## BILAGA

1. Följande förteckning över bilagor skall läggas till före bilaga 1:

### “FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

Bilaga 1: Räckvidd, definitioner, ansökan om EG-typgodkännande för fordon, beviljande av EG-typgodkännande för fordon, ändringar av typ och ändringar av godkännanden, produktionsöverensstämmelse.

Tillägg 1: Informationsdokument

Tillägg 2: Intyg för EG-typgodkännande

Tillägg 3: Den cylinderformade provstångens placering i takluckan och fönsteröppningarna

Bilaga 2: Bestämning av huvudets islagsområde

Bilaga 3: Förfarande för provning av energiupptagande material

Bilaga 4: Förfarande för bestämning av H-punkten och ryggstödet faktiska lutningsvinkel samt för kontroll av R- och H-punkternas relativa läge och förhållandet mellan ryggstödet konstruktivt bestämda och faktiska lutningsvinkel

Tillägg: Den tredimensionella dockans delar, samt mått och massa för dockan

Bilaga 5: Metod för mätning av utskjutande delar

Tillägg: Apparat för mätning av utskjutande delar

Bilaga 6: Apparat och förfarande för tillämpning av punkt 5.2.1 i bilaga 1“

2. Bilaga 1 skall ändras i enlighet med följande:

- a) Fotnot 1 skall utgå.

- b) Rubriken skall ersättas med följande:

“RÄCKVIDD, DEFINITIONER, ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR FORDON, BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR FORDON, ÄNDRINGAR AV TYP OCH ÄNDRINGAR AV GODKÄNNANDEN, PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE”

c) Punkt 1 skall ersättas med följande:

“1. RÄCKVIDD

Detta direktiv gäller för fordon i kategori M<sub>1</sub><sup>1</sup>”.

d) Punkterna 2.1 och 2.2 skall ersättas med följande:

“2.1. ‘Inredningsdetaljer’ är:

2.1.1. passagerarutrymmets inre delar frånsett inre backspeglar,

2.1.2. manöverorganens utformning,

2.1.3. taket eller det öppningsbara taket,

2.1.4. ryggstödet och sätenas baksida,

2.1.5. elstyrda fönster, takluckor och skiljeväggar.

2.2. ‘Fordonstyp’ avser, i fråga om inredningsdetaljer i passagerarutrymmet, motorfordon som inte skiljer sig från varandra väsentligt i fråga om:”

e) Punkterna 2.2.3-2.2.5 skall infogas:

“2.2.3. taket eller det öppningsbara taket,

2.2.4. ryggstödet och sätenas baksida,

2.2.5. elstyrda fönster, takluckor och skiljeväggar.”

f) De följande punkterna 2.10-2.13 skall infogas:

“2.10. ‘Elstyrda fönster’: fönster som stängs genom strömtillförsel från fordonets elsystem.

2.11. ‘Elstyrda takluckor’: rörliga paneler i ett fordonstak som stängs genom strömtillförsel från fordonets elsystem antingen genom en glidande eller en vippande rörelse och som inte inbegriper fällbara tak.

2.12. ‘Elstyrda skiljeväggar’: väggar som delar ett passagerarutrymme i minst två sektioner och som stängs genom att använda fordonets elsystem.

---

<sup>1</sup> Enligt definitionen i bilaga 2A i direktiv 70/156/EEG.

- 2.13. 'Öppning': Från insidan av fordonet sett, eller, beträffande en skiljevägg från den bakre delen av passagerarutrymmet sett - den största möjliga öppningen mellan den övre kanten eller den främsta kanten, beroende på i vilken riktning stängningen sker, av ett elstyrt fönster, en elstyrd skiljevägg eller taklucka och den fordonsstruktur som utgör fästet för fönstret, skiljeväggen eller takluckan.

För att mäta en öppning skall en cylinderformad provstång (utan att kraft brukas) placeras genom öppningen vanligtvis i rät vinkel mot fönstret, takluckan eller skiljeväggen såsom framgår av figur 1 från insidan av fordonet eller, där tillämpligt, från den bakre delen av passagerarutrymmet.”

- g) Punkterna 3-3.3 skall ersättas med följande:

“3. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR FORDON

- 3.1. Ansökan om EG-typgodkännande enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en fordonstyp med avseende på dess inredningsdetaljer skall lämnas in av fordonstillverkaren.
- 3.2. En mall för informationsdokument finns i tillägg 1.
- 3.3. Följande skall tillhandahållas den tekniska tjänst som utför typgodkännandeprovningarna:”

- h) De följande punkterna 5.5.2 och 5.5.2.1 skall infogas:

“5.5.2. Elstyrda takluckor

- 5.5.2.1. Därutöver skall elstyrda takluckor samt deras manöverorgan uppfylla kraven i punkt 5.8 nedan.”

- i) Punkterna 5.8 och 5.8.1 skall omnumreras till punkterna 5.9 och 5.9.1.

- j) De följande nya punkterna 5.8-5.8.6.1.4 skall infogas:

“5.8. Elstyrda fönster, takluckor and skiljeväggar

- 5.8.1. Följande krav gäller för elstyrda fönster, takluckor och skiljeväggar för att minimera den skaderisk som uppkommer genom oavsiktlig eller felaktig användning.

## 5.8.2. Normala användningskrav

Utöver det som föreskrivs i punkt 5.8.3 får elstyrda fönster, takluckor och skiljeväggar endast kunna stängas under en eller flera av följande omständigheter:

- 5.8.2.1. När tändningsnyckeln är i tändningslåset.
- 5.8.2.2. Med muskelkraft utan strömtillförsel från fordonets elsystem.
- 5.8.2.3. Vid fortlöpande aktivering av centrallåset från utsidan av fordonet.
- 5.8.2.4. Under tidsintervallet mellan det att nyckeln i tändningslåset vrids från 'på' till 'av' och/eller nyckeln tagits ur låset och det att ingen av de två framdörrarna öppnats tillräckligt mycket för att tillåta förare eller passagerare att stiga ut ur fordonet.
- 5.8.2.5. När stängningsrörelsen för ett elstyrt fönster, en elstyrd taklucka eller skiljevägg börjar vid en öppning som inte överstiger 4 mm.
- 5.8.2.6. När elstyrda fönster i en fordonsdörr utan en övre dörrinfattning stängs automatiskt när dörren stängs. I detta fall får den största möjliga öppningen, enligt definitionen i punkt 2.13, innan det att fönstret stängs inte överstiga 12 mm.
- 5.8.2.7. Fjärrstyrd stängning skall tillåtas genom fortlöpande aktivering av en fjärrkontroll, förutsatt att ett av följande villkor uppfylls:
  - 5.8.2.7.1. Fjärrkontrollen skall inte kunna stänga det elstyrda fönstret, den elstyrda takluckan eller skiljeväggen från ett avstånd från fordonet som är större än 6 m.
  - 5.8.2.7.2. Fjärrkontrollen skall inte kunna stänga det elstyrda fönstret, den elstyrda takluckan eller skiljeväggen om
    - fjärrkontrollen och fordonet avskiljs av en ogenomskinlig yta
    - och
    - avståndet mellan fjärrkontrollen och fordonet är större än 11 meter.
- 5.8.2.8. Entrycksstängning skall endast tillåtas för det elstyrda fönstret i förarens dörr och endast medan tändningen är påslagen.
- 5.8.3. Krav för automatisk omkastning
  - 5.8.3.1. Inget av kraven i punkt 5.8.2 skall gälla om ett elstyrt fönster, en elstyrd taklucka eller skiljevägg är utrustad med en anordning för automatiskt omkastning.

- 5.8.3.1.1. Denna anordning skall kasta om fönstrets, takluckans eller skiljeväggens rörelseriktning innan tryckkraften överstiger 100 N inom en öppning på mellan 200 mm och 4 mm ovanför den övre kanten på ett elstyrt fönster eller en elstyrd skiljevägg eller framför den främre kanten på en öppningsbar glidande taklucka och vid bakkanten på en öppningsbar vippande taklucka.
- 5.8.3.1.2. Efter en sådan automatisk omkastning skall fönstret, takluckan eller skiljeväggen öppnas till ett av följande lägen:
- 5.8.3.1.2.1. Ett läge som tillåter att en halvstyv cylinderformad stång med en diameter på 200 mm placeras i öppningen med samma kontaktpunkt(er) som används för att bestämma hur omkastningen av rörelseriktningen sker enligt punkt 5.8.3.1.1.
- 5.8.3.1.2.2. Ett läge som motsvarar åtminstone ursprungsläget innan stängningen påbörjades.
- 5.8.3.1.2.3. Ett läge som är åtminstone 50 mm öppnare än läget då omkastningen påbörjades.
- 5.8.3.1.2.4. Vid en takluckas vippande rörelse, den största möjliga vinklade öppningen.
- 5.8.3.1.3. För att kontrollera elstyrda fönster, takluckor eller skiljeväggar med anordningar för omkastning skall ett mätinstrument/provstång placeras i öppningen från fordonets insida eller, vad gäller skiljeväggar, från den bakre delen av passagerarutrymmet så att stångens cylinderformade yta kommer i kontakt med någon del av den fordonsstruktur som utgör kanten för fönstret, takluckans öppning eller skiljeväggen. Mätinstrumentets förhållande mellan kraft och böjning skall inte överstiga 10 N/mm. Provstångens placering (normalt sett placerad vinkelrät mot fönstret, takluckan, skiljeväggen) illustreras i figur 1.
- 5.8.4. Placering och användning av strömbrytarna
- 5.8.4.1. Elstyrda fönsters, takluckors och skiljeväggars strömbrytare skall placeras eller vara utformade så att risken för oavsiktlig stängning minimeras. Strömbrytarna skall kräva fortlöpande aktivering vid stängning med undantag för fallen i punkt 5.8.2.6 eller 5.8.3 ovan.
- 5.8.4.2. Alla strömbrytare för fönster, taklucka och skiljeväggar som är avsedda för passagerare i den bakre delen av fordonet skall kunna stängas av genom en strömbrytare vid förarplatsen som är placerad framför ett vertikalt tvärgående plan som går igenom framsätenas R-punkter. Strömbrytaren vid förarplatsen skall dock inte kunna påverka en strömbrytare för en skiljevägg. Kravet på strömbrytare vid förarplatsen tillämpas emellertid inte om ett bakfönster, en taklucka eller en skiljevägg är utrustad med utrustning för omkastning. Strömbrytaren vid förarplatsen skall

placeras/aktiveras och märkas på så sätt att risken för oavsiktlig användning minimeras.

5.8.5. Skyddsutrustning

All skyddsutrustning som används för att förhindra att elsystemet skadas vid en överbelastning eller vid stopp skall automatiskt kunna återställas medan den strömbrytare som reglerar fönstret, takluckan eller skiljeväggen är aktiverad.

5.8.6. Uppgifter i instruktionsboken

5.8.6.1. Ägarens instruktionsbok för fordonet skall innehålla tydliga instruktioner för elstyrda fönster, skiljeväggar eller elstyrd taklucka, inbegripet:

5.8.6.1.1. En förklaring av följderna om en person eventuellt fastnar.

5.8.6.1.2. Användningen av strömbrytaren vid förarsätet.

5.8.6.1.3. En 'VARNING' som anger farorna, i synnerhet för barn vid felaktig användning eller aktivering av de elstyrda fönstren, takluckorna och skiljeväggarna. Denna information bör ange förarens skyldigheter, inklusive instruktioner till passagerarna och rekommendationen att endast lämna fordonet om nyckeln avlägsnats ur tändningslåset.

5.8.6.1.4. En 'VARNING' som anger att särskild försiktighet bör iakttas när stängningssystem med fjärrkontroll används (se punkt 5.8.2.7), t.ex. att det endast aktiveras när användaren har klar uppsikt över fordonet och är säker på att ingen kan fastna i elstyrda fönster, takluckor eller skiljeväggar."

k) Punkterna 6-8 skall ersättas med följande:

"6. BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR FORDON

6.1. Om de gällande kraven tillgodoses skall EG-typgodkännande enligt artikel 4.3 i direktiv 70/156/EEG beviljas.

6.2. En mall för EG-typgodkännandeintyget finns i tillägg 2.

6.3. Ett godkännandenummer i enlighet med bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje fordonstyp som godkänns. Samma medlemsstat skall inte tilldela samma nummer för en annan typ av fordon.

7.        **ÄNDRINGAR AV TYPEN OCH ÄNDRINGAR AV GODKÄNNANDEN**
- 7.1.     Om ändringar skall göras av den typ som godkänts i enlighet med det här direktivet, skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG gälla.
8.        **PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE**
- 8.1.     Åtgärder som syftar till produktionsöverensstämmelse skall vidtas i enlighet med bestämmelserna i artikel 10 i direktiv 70/156/EEG.”

- l) Följande tillägg 1-3 skall infogas:

"Tillägg 1  
INFORMATIONSDOKUMENT NR

enligt bilaga 1 till rådets direktiv 70/156/EEG\*  
om EG-typgodkännande av ett fordon avseende inredningsdetaljer

(Direktiv 74/60/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EG)

Tillämpliga uppgifter i denna förteckning skall inlämnas i tre exemplar med innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala och tillräckligt detaljerade och lämnas i A 4-format eller i vikt A 4-format. Eventuella foton skall vara tillräckligt detaljerade.

Om system, komponenter eller separata tekniska enheter är elektroniskt styrda, skall uppgifter om prestanda lämnas.

0. ALLMÄNT
- 0.1. Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2. Typ och allmän produktbeskrivning: .....
- 0.3. Typidentifikationsmärkning om sådan finns på fordonet<sup>b</sup>: .....
- 0.3.1. Märkningens placering: .....
- 0.4. Fordonskategori<sup>c</sup>: .....
- 0.5. Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.8. Adress till monteringsanläggning: .....
9. KAROSSERI
- 9.10. Inredningsdetaljer
- 9.10.1. Inre säkerhetsanordningar för förare och passagerare
- 9.10.1.1. Översiktsritning eller foton som visar läget för bifogade tvärsnitt eller projektioner: .....
- 9.10.1.2. Foto eller ritning som visar referensområdet samt det område som skall undantas från detta (punkt 2.3.1 i bilaga 1 till direktiv 74/60/EEG): .....

---

\* Numreringen av uppgifterna och de fotnoter som används i detta informationsdokument motsvarar den numrering som används i bilaga 1 till direktiv 70/156/EEG. Uppgifter som inte är relevanta för det här direktivet har utelämnats



- 9.10.1.3. Foton, ritningar och/eller sprängskiss av inredningsdetaljerna som visar passagerarutrymmets delar och material med undantag av inre backspeglar, manöverorganens utformning, tak och öppningsbart tak, ryggstöd, säten och sätenas baksida (punkt 3.2 i bilaga 1 till direktiv 74/60/EEG): .....
- 9.10.3. Säten
- 9.10.3.5. Koordinater för eller ritning av R-punkten<sup>x</sup>
- 9.10.3.5.1. Förarsäte: .....
- 9.10.3.5.2. Alla övriga sittplatser:.....
- 9.10.3.6. Ryggstödet konstruktivt bestämda lutningsvinkel
- 9.10.3.6.1. Förarsäte: .....
- 9.10.3.6.2. Alla övriga sittplatser:.....

.....  
(Datum, fil)

## Tillägg 2

### MALL

(största storlek: A4 (210 x 297 mm))

### INTYG OM EG-TYPGODKÄNNANDE

MYNDIGHETENS  
STÄMPEL

Meddelande om

- typgodkännande<sup>1</sup>,
- utvidgat typgodkännande<sup>1</sup>,
- vägrat typgodkännande<sup>1</sup>,
- återkallat typgodkännande<sup>1</sup>,

för en typ av fordon/komponent/separat teknisk enhet<sup>1</sup> enligt direktiv .../.../EEG,  
senast ändrat genom direktiv .../.../EG.

Typgodkännande nr: .....

Orsak till utvidgning: .....

#### Avsnitt 1

- 0.1. Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2. Typ och allmän produktbeskrivning: .....
- 0.3. Typidentifikationsmärkning om sådan finns på fordonet/komponenten/den separata tekniska enheten<sup>1, 2</sup> .....
- 0.3.1. Märkningens placering: .....
- 0.4. Fordonskategori<sup>1, 3</sup> .....
- 0.5. Tillverkarens namn och adress .....
- 0.7. I fråga om komponenter och separata tekniska enheter, placering av EG-typgodkännandemärket samt fastsättningsmetod: .....
- 0.8. Adress till monteringsanläggning: .....

---

<sup>1</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

<sup>2</sup> Om typidentifikationsmärkningen innehåller tecken som inte är relevanta för beskrivningen av typen av fordon, komponent eller separat teknisk enhet som omfattas av detta intyg om typgodkännande skall dessa tecken ersättas med symbolen "?" i dokumentationen (t.ex. ABC??123??).

<sup>3</sup> Enligt definitionen i bilaga 2A i direktiv 70/156/EEG.

## Avsnitt 2

1. Eventuell övrig information: se tillägg.
2. Teknisk tjänst som ansvarar för provningarna: .....
3. Provrapportens datum: .....
4. Provrapportens nummer: .....
5. Eventuella anmärkningar: se tillägg.
6. Ort: .....
7. Datum: .....
8. Underskrift: .....
9. En förteckning över de informationshandlingar som har lämnats till godkännandemyndigheten bifogas. Materialet kan erhållas på begäran.

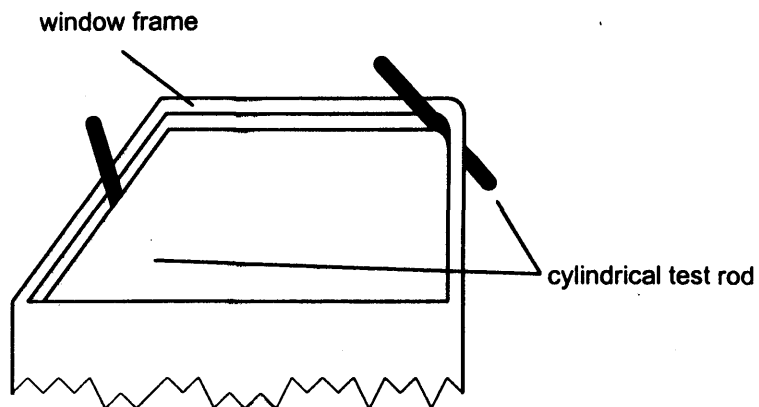
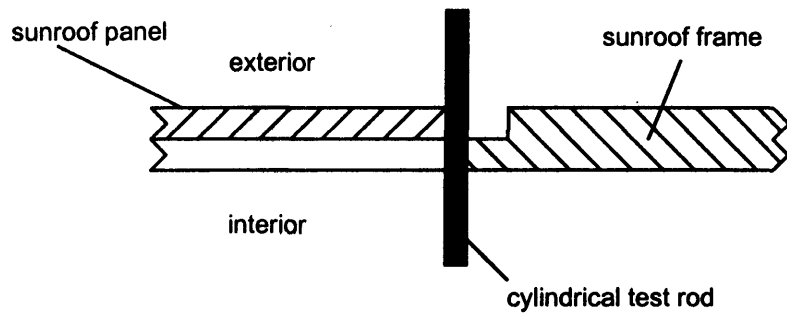
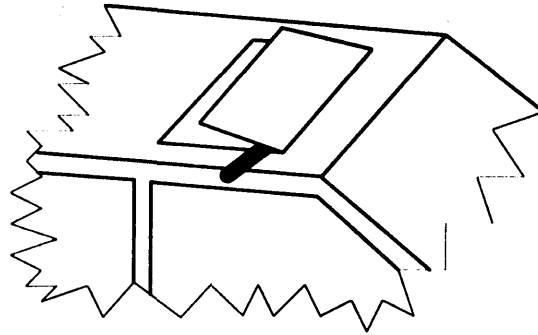
*Tillägg till EG-typgodkännandeintyg nr ...  
om typgodkännande av en fordonstyp  
enligt direktiv 74/60/EEG senast ändrat genom direktiv ...*

1. Övriga uppgifter:
- 1.1. Typ av karosseri: .....
- 1.2. Antal säten: .....
5. Anmärkningar: .....  
(t.ex. giltig för vänsterstyrda och högerstyrda fordon)

### Tillägg 3

## DEN CYLINDERFORMADE PROVSTÅNGENS PLACERING I TAKLUCKAN OCH FÖNSTERÖPPNINGARNA

sunroof panel	taklucka
exterior	utsida
interior	insida
sunroof frame	takluckans infattning
cylindrical test rod	cylinderformad provstång
window frame	fönsterram
cylindrical test rod	cylinderformad provstång



Figur 1"

ANALYS AV KONSEKVENSERNA FÖR KONKURRENSKRAFTEN  
OCH SYSSELSÄTTNINGEN

- I. Vad är den viktigaste motiveringen för åtgärden?  
**Syftet med förslaget är att i rådets direktiv 74/60/EEG infoga nya bestämmelser för elstyrda fönster, takluckor and skiljeväggar**
- II. Berörda företag:  
Omfattar de många små och medelstora företag? **Nej.**  
Är de berättigade till regionalt stöd från medlemsstaterna? **Nej.**  
Är de berättigade till stöd från Europeiska regionala utvecklingsfonden? **Nej.**
- III. Vilka krav ställs på dessa företag? **Inga.**
- IV. Vilka krav kommer eventuellt indirekt att ställas på dessa företag via de lokala myndigheterna? **Inga.**
- V. Finns det särskilda åtgärder för små och medelstora företag? **Nej.**
- VI. Vilka resultat förutses  
- för företagens produktivitet? **Inga negativa effekter.**  
- för sysselsättningen? **Inga negativa effekter.**
- VII. Har arbetsmarknadens parter rådfrågats? **Nej.**



ISSN 1024-4506

KOM(98) 159 slutlig

# DOKUMENT

SV

06 07 10 15

---

Katalognummer : CB-CO-98-211-SV-C

ISBN 92-78-32892-8

---

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg